
98 | Ein neuer Versuch | Intentarlo otra vez

Harry tiene que cambiar de táctica para que Julia le haga caso. Le compra un bello ramo de flores y le pide que hablen. La táctica parece funcionar. Al principio.

Transcripción

HAMBURGO/ CALLE

PORTERA:

Ja, ja, ja, selbstverliebt und egoistisch, ein Macho!

HARRY:

Ein Macho? ¿Soy realmente un machista? Ich liebe Julia, ich liebe sie.

NARRADORA:

Ayer pillaron a Harry cuando estaba escuchando a escondidas a Julia y Barbara desde un andamio de construcción. ¡Realmente vergonzoso! Por supuesto, Julia no estaba nada entusiasmada y le cerró la ventana en las narices. Después de esto, ni la amable portera, ni su pastel de chocolate casero pudieron levantarle a Harry el ánimo.

HARRY:

¡No soy un machista! ¡No soy machista! Amo a Julia. La amo de verdad ...

NARRADORA:

Ojalá sepa comportarse hoy de una manera mas hábil ...

HAMBURGO/ EN UNA FLORISTERÍA

HARRY:

Guten Tag!

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Transcripción



VENDEDORA:

Guten Tag, was kann ich für Sie tun?

HARRY:

¡Flores! Ich hätte gern Blumen.

VENDEDORA:

Was für Blumen möchten Sie denn?

NARRADORA:

Buena pregunta: ¿qué flores le gustan a Julia?

HARRY:

Keine Ahnung!

NARRADORA:

¡Harry, Harry! Lo digo y lo repito: ¡machista!

HARRY:

Schöne Blumen, romantische Blumen!

VENDEDORA:

Oh, ich verstehe. Sie wollen also einen romantischen Blumenstrauß?

NARRADORA:

¡Necesita un ramo de flores romántico y grande!

HARRY:

Ja, einen großen romantischen Blumenstrauß. Hier diese Blumen!

NARRADORA:

Das sind künstliche Blumen.

HARRY:

Wie bitte?

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Transcripción



NARRADORA:

Son flores artificiales.

HARRY:

Pero parecen auténticas.

VENDEDORA:

Also, kommen Sie, kommen Sie! Also, ich empfehle Rosen!

HARRY:

Aua, das piekst!

NARRADORA:

No hay rosas sin espinas ... ni amor sin dolor.

HARRY:

Ay, ¿y a esto lo llaman romántico?

VENDEDORA:

Die kleineren oder die größeren Rosen? Welche finden Sie schöner?

HARRY:

Wie bitte?

VENDEDORA:

Die kleineren oder die größeren Rosen?

HARRY:

Uhm, las rosas pequeñas son más lindas ...

NARRADORA:

¡Pero son blancas!

VENDEDORA:

Rote Rosen sind romantischer als weiße.

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Transcripción



HARRY:

Y más caras. Ich finde die kleinen ... son las más lindas ... am schönsten!

NARRADORA:

Justamente ahí es donde reside tu problema. No se trata de ti, sino de Julia. Creo que a Julia le gustarían ...

HARRY:

Está bien, está bien ... Ich hätte gern die großen roten Rosen!

VENDEDORA:

Gerne! Wie viele?

HARRY:

Zwei?

NARRADORA:

Harry! Bist du ...?

HARRY:

... undzwanzig! Zweiundzwanzig!

VENDEDORA:

Okay, 22 große rote Rosen!

HAMBURGO/ DELANTE DEL PISO DE BARBARA/ EN EL PASILLO

BARBARA:

Ja?

HARRY:

Guten Tag! Me gustaría ... Ich würde gern Julia sprechen!

BARBARA:

Julia!

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Transcripción



JULIA:

Ja?

BARBARA:

Hier steht ein Verehrer!

JULIA:

Was?

BARBARA:

Mit roten Rosen!

JULIA:

Wer?

BARBARA:

Ein Verehrer mit roten Rosen!

JULIA:

Harry, du?

HARRY:

Ja, ich!

BARBARA:

Ach, das ist Harry? Der Harry?

JULIA:

Ja, darf ich vorstellen, das ist Harry.

HARRY:

Ése soy yo.

BARBARA:

Der Harry, der dir nie Blumen mitbringt?

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Transcripción



JULIA:

Ja! Harry, ich habe dir doch gesagt, ich ... Was machst du überhaupt hier? Wie, wie, wie bist du hierher gekommen? Ich ...

HARRY:

Bueno, con el ... como tú sabes ...

NARRADORA:

¡Vamos ya! ¡Dale las flores de una vez!

HARRY:

Hier!

JULIA:

Was?

HARRY:

Ich hoffe, du magst Rosen, rote Rosen.

JULIA:

Ja ...

HARRY:

Bitte!

JULIA:

Danke, aber ... Harry, ich möchte nicht, dass du ...

HARRY:

Bitte ... dame ... gib mir ...

JULIA:

Was?

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Transcripción



HARRY:

... fünf Minuten! Ich brauche nur fünf Minuten, dann, dann ...

JULIA:

Harry!

HARRY:

... dann ... gehe ich!

JULIA:

Du bist echt hartnäckig!

NARRADORA:

Muy bien, insiste y persiste.

BARBARA:

Wisst ihr was? Ich gehe kurz einkaufen.

JULIA:

Ach Barbara, Barbara! Okay! So, Harry, fünf Minuten! Also, was ist?

HARRY:

Julia ... te echo de menos, te extraño ... Ich vermisse dich!

JULIA:

Harry!

HARRY:

Bitte, bitte, komm zurück!

JULIA:

Nein, Harry, es geht nicht!

HARRY:

¿Qué es lo que no funciona?

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Transcripción



JULIA:

Nein!

HARRY:

Warum? Warum geht es nicht? Du liebst mich doch, oder?

JULIA:

Ja, schon, aber du hast dich verändert! Du bist egoistisch und, und ... arrogant!

HARRY:

¿Yo? ¿Egoísta y arrogante?

JULIA:

Ja!

HARRY:

Vamos, pero si te he comprado flores ... ¿qué más quieres? Julia, wir waren so glücklich!

JULIA:

Ja, Harry, wir waren glücklich, am Anfang waren wir glücklich, aber ... das ist lange her.

HARRY:

¿De eso hace mucho tiempo? ¡Eso no es cierto! Denk, denk an unseren Urlaub ... en el mar del Norte.

JULIA:

An der Nordsee? Das war der schlimmste Urlaub aller Zeiten!

NARRADORA:

¿Las peores vacaciones de todos los tiempos? Esto se pone realmente interesante.

JULIA:

Du warst furchtbar und hast nur genörgelt!

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Transcripción



NARRADORA:

¿No hacías más que refunfuñar y quejarte? Uhm, sí, pensándolo bien, uhm ... nada nuevo.

HARRY:

Pero eso no es cierto. ¡Mientes!

JULIA:

Oh was?

HARRY:

Du lügst! Das ist ... das ist nicht wahr!

JULIA:

Siehst du, Harry, siehst du? Genau das ist das Problem! Du willst es nicht verstehen!

HARRY:

Pero Julia ...

JULIA:

Und du wirst es auch nie verstehen!

HARRY:

Julia ...

JULIA:

Deine fünf Minuten sind um, bitte geh!

HARRY:

Julia! Julia! Julia! Mist! Yo sólo quería ...

NARRADORA:

Harry, morgen ist ...

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Transcripción



HARRY:

... ein neuer Tag! Lo sé.